

Canon PIXMA MX515

Aan de Slag-gids Para Começar Guía de inicio Ξεκινώντας

- Windows is een handelsmerk of een gedeponeerd handelsmerk van Microsoft Corporation in de Verenigde Staten en/of andere landen.

• Windows Vista is een handelsmerk of een gedeponeerd handelsmerk van Microsoft Corporation in de Verenigde Staten en/of andere landen.

• Macintosh, Mac, Mac OS, AirPort en Bonjour zijn handelsmerken van Apple Inc., die zijn gedeponeerd in de Verenigde Staten en andere landen.
- Windows é uma marca comercial ou registrada da Microsoft Corporation nos EUA e/ou em outros países.

• Windows Vista é uma marca comercial ou registrada da Microsoft Corporation nos EUA e/ou em outros países.

• Macintosh, Mac, Mac OS, AirPort e Bonjour são marcas comerciais da Apple Inc., registradas nos EUA e em outros países.
- Windows es una marca comercial o una marca comercial registrada de Microsoft Corporation en EE. UU. y/u otros países.

• Windows Vista es una marca comercial o una marca comercial registrada de Microsoft Corporation en EE. UU. y/u otros países.

• Macintosh, Mac, Mac OS, AirPort y Bonjour son marcas registradas de Apple Inc., registradas en EE. UU. y otros países.
- Η επωνυμία Windows είναι σήμα κατατεθέν ή εμπορικό σήμα της Microsoft Corporation στις Η.Π.Α. ή/και σε άλλες χώρες.

• Η επωνυμία Windows Vista είναι σήμα κατατεθέν ή εμπορικό σήμα της Microsoft Corporation στις Η.Π.Α. ή/και σε άλλες χώρες.

• Οι επωνυμίες Macintosh, Mac, Mac OS, AirPort και Bonjour είναι εμπορικά σήματα της Apple Inc., κατατεθέντα στις Η.Π.Α. και σε άλλες χώρες.

Lees mij eerst!
Houd de handleiding binnen handbereik om deze later te kunnen raadplegen.

Leia-me primeiro!
Mantenha-me à mão para consulta futura.

¡Léame en primer lugar!
Consérvelo a mano para utilizarlo como referencia en el futuro.

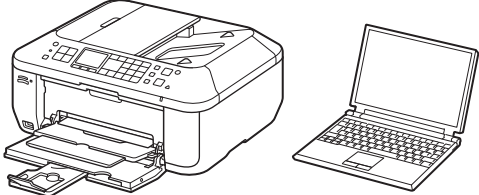
Διαβάστε πρώτα το παρόν αρχείο!
Πρέπει να έχετε το αρχείο διαθέσιμο για μελλοντική αναφορά σε αυτό.

Zet het apparaat naast het toegangspunt* en de computer om de installatie uit te voeren.
(* Vereist voor draadloos LAN)

Para configurar, coloque a máquina próxima ao ponto de acesso* e ao computador.
(* Obrigatório para LAN sem fio)

Para llevar a cabo la instalación, coloque el equipo cerca del punto de acceso* y del ordenador.
(* necesario para LAN inalámbrica)

Για να εκτελέσετε τη ρύθμιση, τοποθετήστε το μηχάνημα κοντά στο σημείο πρόσβασης* και στον υπολογιστή.
(* Απαιτείται για το ασύρματο LAN)



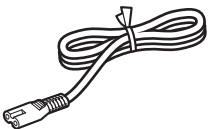
Meegeleverde artikelen

Controleer de meegeleverde artikelen.

Verifique os itens incluídos.

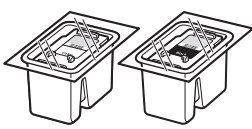
Compruebe que se le han suministrado los siguientes elementos.

Ελέγξτε τα στοιχεία που περιλαμβάνονται.



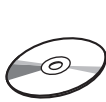
Netwerkverbinding: bereid de Ethernet-kabel of netwerkkapapparat zoals een router of een toegangspunt voor, indien nodig.

USB-verbinding: een USB-kabel is vereist.



Conexão de rede: prepare o cabo Ethernet ou dispositivos de rede, como um roteador ou um ponto de acesso, se for necessário.

Conexão USB: um cabo USB é necessário.



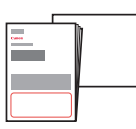
Conexión de red: prepare el cable Ethernet o los dispositivos de red, como el router o el punto de acceso, según convenga.

Conexión USB: es necesario un cable USB.



Σύνδεση σε δίκτυο: Προετοιμάστε το καλώδιο Ethernet ή τις συσκευές δικτύου, όπως ένας δρομολογητής ή κάποιο σημείο πρόσβασης, όπως απαιτείται.

Σύνδεση USB: Απαιτείται καλώδιο USB.



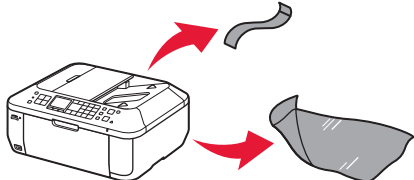
Vorbereiding

Verwijder de beschermbladen (protective sheets) en de tape.

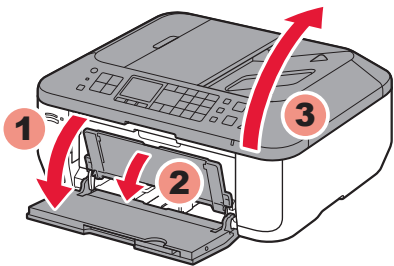
Retire as folhas de proteção (protective sheets) e a fita (tape).

Retire las hojas protectoras (protective sheets) y la cinta (tape).

Αφαιρέστε τα φύλλα προστασίας (protective sheets) και την ταινία (tape).



1



- 1

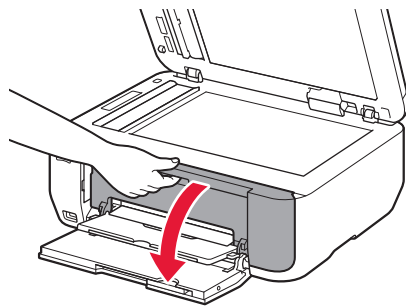
Open de voorklep (Front Cover), de papieruitvoerlade (Paper Output Tray) en de documentklep (Document Cover).
- 1

Abra a Tampa Frontal (Front Cover), a Bandeja de Saída do Papel (Paper Output Tray) e a Tampa de Documentos (Document Cover).
- 1

Abra la cubierta delantera (Front Cover), la bandeja de salida del papel (Paper Output Tray) y la cubierta de documentos (Document Cover).
- 1

Ανοίξτε το μπροστινό κάλυμμα (Front Cover), τη θήκη εξόδου χαρτιού (Paper Output Tray) και το κάλυμμα εγγράφων (Document Cover).

2



- 2

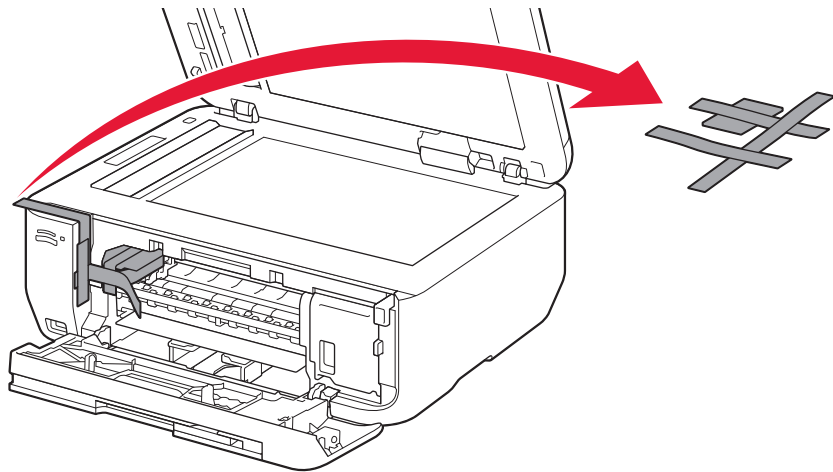
Open de papieruitvoerklep (Paper Output Cover).
- 2

Abra a Tampa de Saída do Papel (Paper Output Cover).
- 2

Abra la tapa de salida del papel (Paper Output Cover).
- 2

Ανοίξτε το κάλυμμα εξόδου χαρτιού (Paper Output Cover).

3



- 3

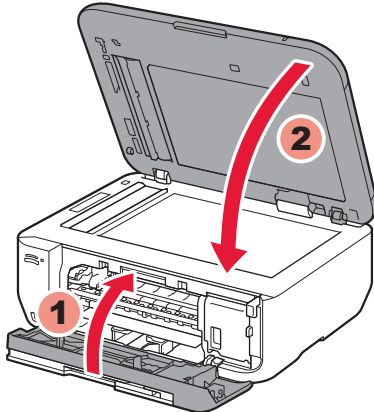
Verwijder de oranje tape (orange tape) en de plastic zak.
- 3

Retire a fita laranja (orange tape) e o saco plástico.
- 3

Retire la cinta naranja (orange tape) y la bolsa de plástico.
- 3

Αφαιρέστε την πορτοκαλί ταινία (orange tape) και το πλαστικό σακουλάκι.

4



- 4

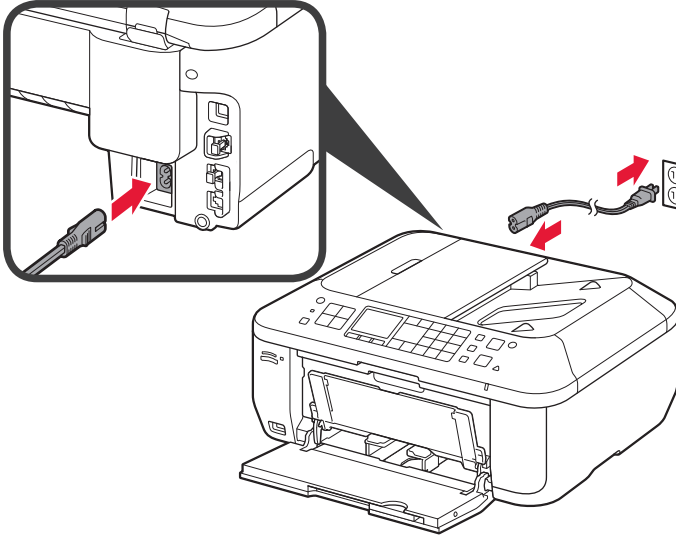
Sluit de papieruitvoerklep (Paper Output Cover) en de documentklep (Document Cover).
- 4

Feche a Tampa de Saída do Papel (Paper Output Cover) e a Tampa de Documentos (Document Cover).
- 4

Cierre la tapa de salida del papel (Paper Output Cover) y la cubierta de documentos (Document Cover).
- 4

Κλείστε το κάλυμμα εξόδου χαρτιού (Paper Output Cover) και το κάλυμμα εγγράφων (Document Cover).

5



- 5

Sluit het netsnoer aan.

Sluit de USB- of Ethernet-kabel nog niet aan.

- 5

Conecte o cabo de alimentação.

Não conecte o cabo USB ou Ethernet ainda.

- 5

Conecte el cable de alimentación.

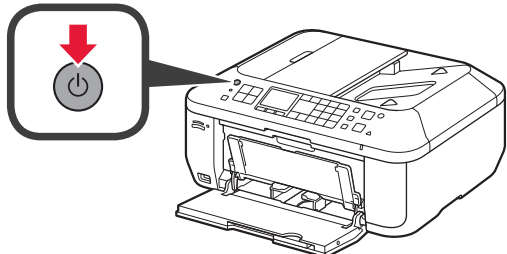
No conecte aún el cable USB o Ethernet.

- 5

Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας.

Μην συνδέετε ακόμα το καλώδιο USB ή Ethernet.

6



- 6

Druk op de knop **AAN (ON)**.

- 6

Pressione o botão **ATIVADO (ON)**.

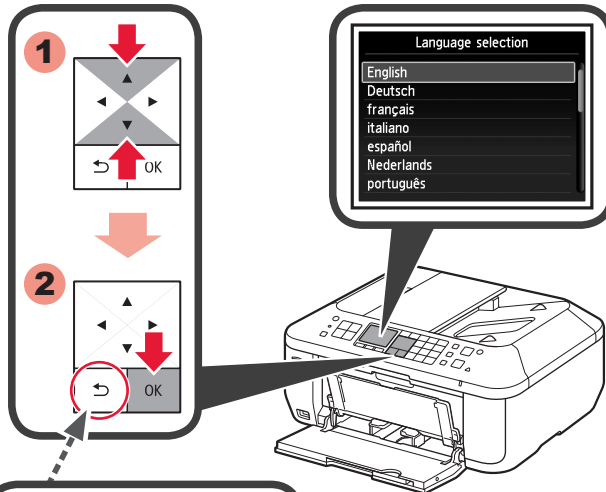
- 6

Pulse el botón **ACTIVADO (ON)**.

- 6

Πατήστε το κουμπί **ON**.

7



Knop **Terug (Back)**
Botão **Voltar (Back)**
Botón **Atrás (Back)**
Κουμπί **Πίσω (Back)**

Als u de taalinstelling wilt wijzigen, drukt u op de knop **Terug (Back)**.

Para alterar as configurações de idioma, pressione o botão **Voltar (Back)**.

Para cambiar el ajuste de idioma, pulse el botón **Atrás (Back)**.

Για να αλλάξετε τη ρύθμιση γλώσσας, πατήστε το κουμπί **Πίσω (Back)**.

- 7

Selecteer uw taal en druk op de knop **OK**.

- 7

Selecione seu idioma, e em seguida, pressione o botão **OK**.

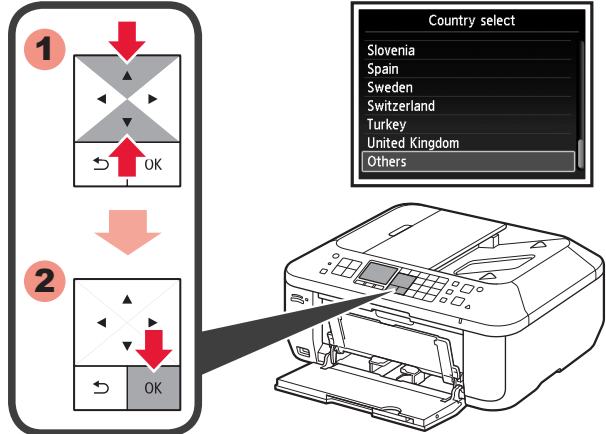
- 7

Seleccione su idioma y, a continuación, pulse el botón **OK**.

- 7

Επιλέξτε τη γλώσσα που θέλετε και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **OK**.

8



Het scherm **Selecteer land (Country select)** wordt mogelijk niet weergegeven, afhankelijk van het land of de regio van aanschaf.

Dependendo do país ou da região de compra, a tela **Seleção de país (Country select)** talvez não seja exibida.

En función del país de adquisición, quizás no aparezca la pantalla **Selección de país (Country select)**.

Ανάλογα με τη χώρα ή την περιοχή αγοράς, η οθόνη **Επιλογή χώρας (Country select)** ενδέχεται να μην εμφανίζεται.

- 8

Selecteer het land waar u het apparaat gebruikt en druk dan op de knop **OK**.

- 8

Selecione o país de uso e, em seguida, pressione o botão **OK**.

- 8

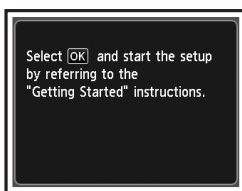
Seleccione el país donde se utilice y, a continuación, pulse el botón **OK**.

- 8

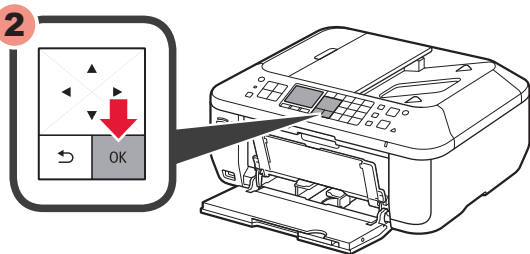
Επιλέξτε τη χώρα ή την περιοχή χρήσης και πατήστε το κουμπί **OK**.

9

1



2



9 Wanneer dit scherm wordt weergegeven, drukt u op de knop **OK**.

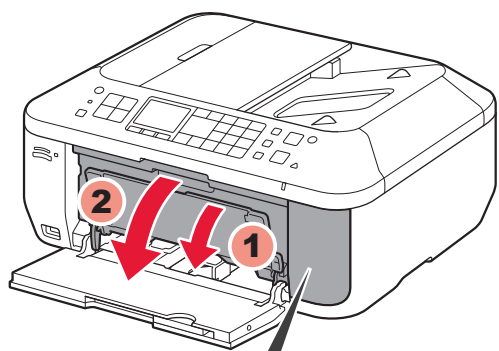
9 Quando essa tela é exibida, pressione o botão **OK**.

9 Cuando aparezca esta pantalla, pulse el botón **OK**.

9 Όταν εμφανιστεί αυτή η οθόνη, πατήστε το κουμπί **OK**.

2

1



Controleer of het klepje over kop (Head Cover) automatisch is geopend.

Verifique se a Tampa da Cabeça (Head Cover) foi aberta automaticamente.

Asegúrese de que la cubierta del cabezal (Head Cover) se ha abierto automáticamente.

Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα κεφαλής (Head Cover) έχει ανοίξει αυτόματα.

1 Open de papieruitvoerlade (Paper Output Tray) en de papieruitvoerklep (Paper Output Cover).

1 Abra a Bandeja de Saída do Papel (Paper Output Tray) e a Tampa de Saída do Papel (Paper Output Cover).

1 Abra la bandeja de salida del papel (Paper Output Tray) y la tapa de salida del papel (Paper Output Cover).

1 Ανοίξτε τη θήκη εξόδου χαρτιού (Paper Output Tray) και το κάλυμμα εξόδου χαρτιού (Paper Output Cover).

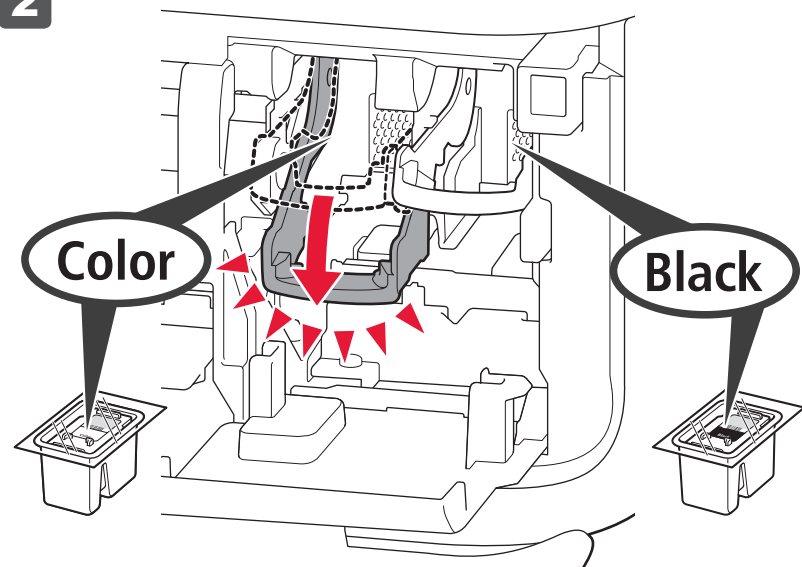
Als het klepje over kop (Head Cover) gesloten is, sluit u de papieruitvoerklep (Paper Output Cover) en opent u deze weer, om het klepje over kop (Head Cover) te openen.

Se a Tampa da Cabeça (Head Cover) estiver fechada, feche a Tampa de Saída do Papel (Paper Output Cover) e abra-a novamente para abrir a Tampa da Cabeça (Head Cover).

Si la cubierta del cabezal (Head Cover) está cerrada, cierre la tapa de salida del papel (Paper Output Cover) y vuelva a abrirla para abrir la cubierta del cabezal (Head Cover).

Εάν το κάλυμμα κεφαλής (Head Cover) είναι κλειστό, κλείστε το κάλυμμα εξόδου χαρτιού (Paper Output Cover) και ανοίξτε το ξανά για να ανοίξετε το κάλυμμα κεφαλής (Head Cover).

2



2 Laat de inktcartridgevergrendeling (Ink Cartridge Lock Lever) zakken.

De kleuren FINE-cartridge (FINE Cartridge) moet links worden geïnstalleerd en de zwarte FINE-cartridge (FINE Cartridge) moet rechts worden geïnstalleerd.

2 Abaixe a Alavanca de Bloqueio do Cartucho de Tinta (Ink Cartridge Lock Lever).

O Cartucho FINE (FINE Cartridge) Colorido deve ser instalado à esquerda e o Cartucho FINE (FINE Cartridge) Preto deve ser instalado à direita.

2 Baje la palanca de bloqueo del cartucho de tinta (Ink Cartridge Lock Lever).

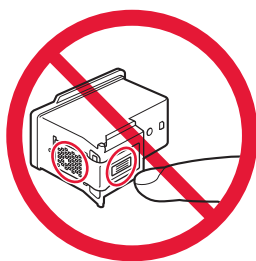
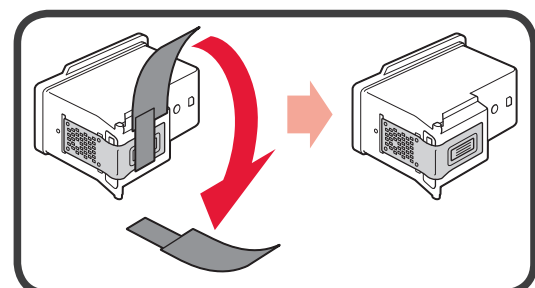
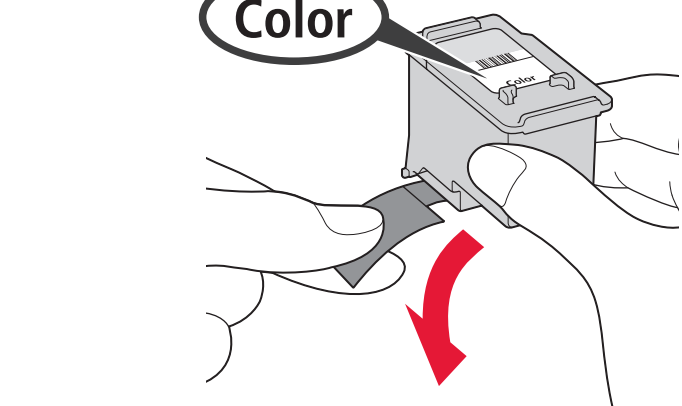
A la izquierda debe instalarse el cartucho FINE (FINE Cartridge) de color y a la derecha debe instalarse el cartucho FINE (FINE Cartridge) negro.

2 Χαμηλώστε το μοχλό ασφάλισης φυσιγγίου μελάνης (Ink Cartridge Lock Lever).

Η αριστερή υποδοχή προορίζεται για την εγκατάσταση του έγχρωμου Φυσιγγίου FINE (FINE Cartridge) και η δεξιά υποδοχή προορίζεται για την εγκατάσταση του μαύρου Φυσιγγίου FINE (FINE Cartridge).

3

Color



⊘ Niet aanraken!
⊘ Não toque!
⊘ ¡No tocar!
⊘ Μην αγγίζετε!

3 Pak de FINE-cartridge (FINE Cartridge) uit en verwijder de beschermtape.

Wees voorzichtig met de inkt op de beschermtape.

3 Retire o Cartucho FINE (FINE Cartridge) da embalagem e, em seguida, remova a fita de proteção.

Cuidado com a tinta na fita de proteção.

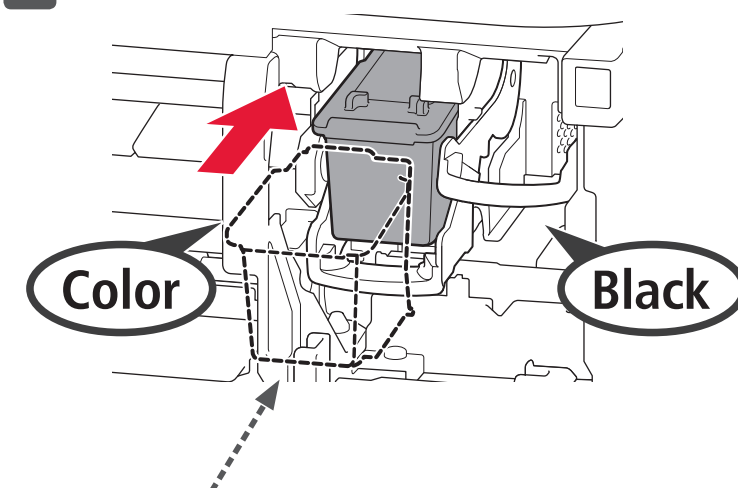
3 Desembale el cartucho FINE (FINE Cartridge) y retire la cinta protectora.

Tenga cuidado con la tinta de la cinta protectora.

3 Αφαιρέστε το φυσίγγιο FINE (FINE Cartridge) από τη συσκευασία και, στη συνέχεια, αφαιρέστε την προστατευτική ταινία.

Προσέχετε τη μελάνη που παραμένει στην προστατευτική ταινία.

4



Plaats de cartridge totdat deze niet verder kan. Insira-o diretamente até que ele pare. Insértelo recto hasta que se detenga. Τοποθετήστε το ευθεία μέχρι το τέρμα.



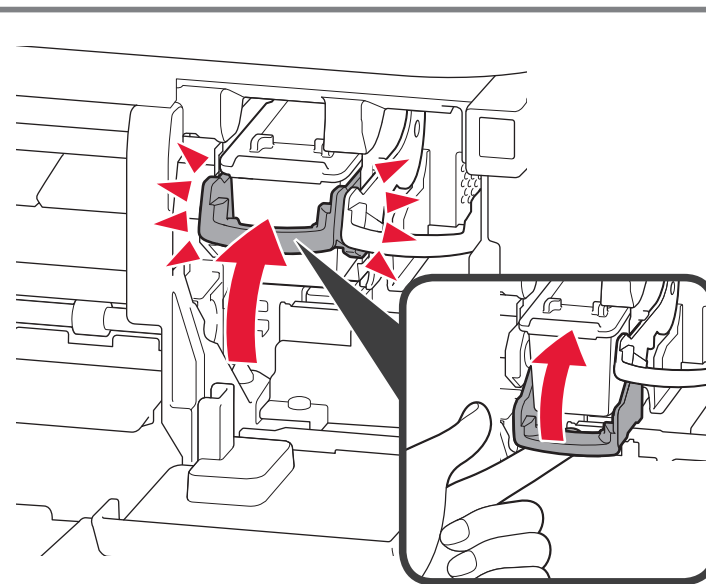
4 Plaats de FINE-cartridge (FINE Cartridge) totdat deze niet verder kan. ⊘ Stoot de cartridge niet tegen de zijkanalen!

4 Insira o Cartucho FINE (FINE Cartridge) até que ele pare. ⊘ Não bata nas laterais do cartucho!

4 Inserte el cartucho FINE (FINE Cartridge) hasta que se detenga. ⊘ ¡No lo golpee contra los lados!

4 Τοποθετήστε το φυσίγγιο FINE (FINE Cartridge) μέχρι το τέρμα. ⊘ Φροντίστε να μην το χτυπήσετε στις άκρες της θήκης!

5



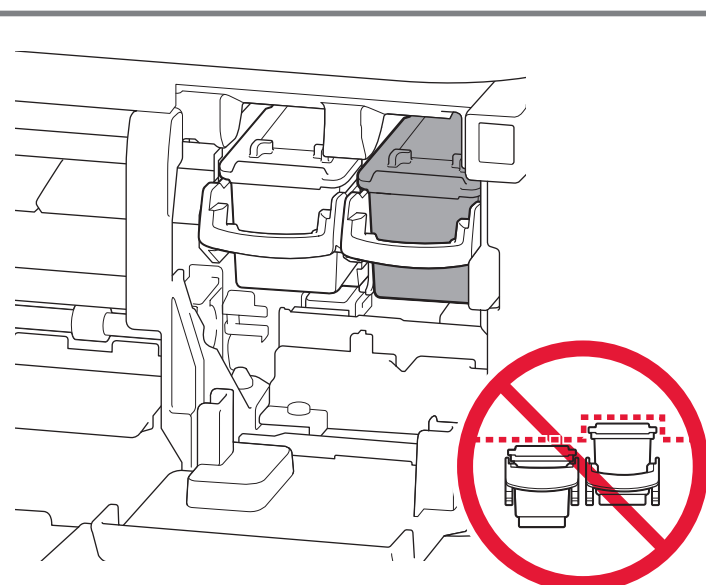
5 Til de inktcartridgevergrendeling (Ink Cartridge Lock Lever) op.

5 Levante a Alavanca de Bloqueio do Cartucho de Tinta (Ink Cartridge Lock Lever).

5 Levante la palanca de bloqueo del cartucho de tinta (Ink Cartridge Lock Lever).

5 Ανασηκώστε το μοχλό ασφάλισης φυσιγγίου μελάνης (Ink Cartridge Lock Lever).

6



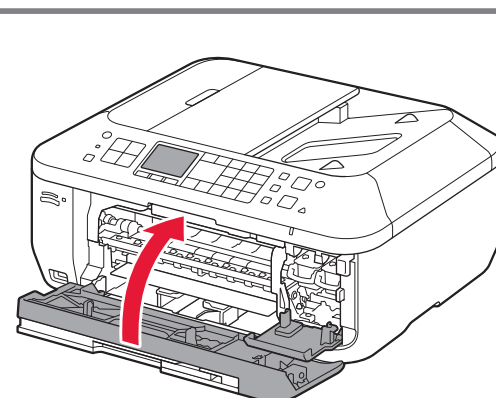
6 Herhaal 2 tot en met 5 om de andere FINE-cartridge (FINE Cartridge) te installeren.

6 Repita 2 para 5 para instalar o outro Cartucho FINE (FINE Cartridge).

6 Repita de 2 a 5 para instalar el otro cartucho FINE (FINE Cartridge).

6 Επαναλάβετε τα βήματα 2 έως 5 για να τοποθετήσετε το άλλο φυσίγγιο FINE (FINE Cartridge).

7



7 Sluit de papieruitvoerklep (Paper Output Cover). Wacht ongeveer 1 tot 2 minuten totdat dit scherm is verdwenen en ga verder.

7 Feche a Tampa de Saída do Papel (Paper Output Cover). Aguarde de 1 a 2 minutos até que a tela desapareça, e em seguida, prossiga.

7 Cierre la tapa de salida del papel (Paper Output Cover). Espere aproximadamente de 1 a 2 minutos hasta que desaparezca la pantalla y continúe.

7 Κλείστε το κάλυμμα εξόδου χαρτιού (Paper Output Cover). Περιμένετε περίπου 1 έως 2 λεπτά έως ότου πάψει να εμφανίζεται αυτή η οθόνη και συνεχίστε.

Als er een foutbericht wordt weergegeven, controleert u of de FINE-cartridge (FINE Cartridge) correct is geïnstalleerd.

Se uma mensagem de erro aparecer, verifique se o Cartucho FINE (FINE Cartridge) está instalado corretamente.

Si aparece un mensaje de error, compruebe que el cartucho FINE (FINE Cartridge) está instalado correctamente.

Εάν εμφανιστεί μήνυμα σφάλματος, βεβαιωθείτε ότι το φυσίγγιο FINE (FINE Cartridge) τοποθετήθηκε σωστά.

De FINE-cartridges (FINE Cartridges) vervangen

Substituindo os Cartuchos FINE (FINE Cartridges)

Sustitución de los cartuchos FINE (FINE Cartridges)

Αντικατάσταση των φυσιγγίων FINE (FINE Cartridges)

De volgende FINE-cartridges (FINE Cartridges) zijn compatibel met dit apparaat. Os Cartuchos FINE (FINE Cartridges) a seguir são compatíveis com esta máquina. Los cartuchos FINE (FINE Cartridges) siguientes son compatibles con este equipo. Τα παρακάτω φυσιγγία FINE (FINE Cartridges) είναι συμβατά με αυτό το μηχάνημα.

541XL
Color

540XL
Black

541
Color

540
Black

Color: CL-541XL
Color: CL-541

Black: PG-540XL
Black: PG-540

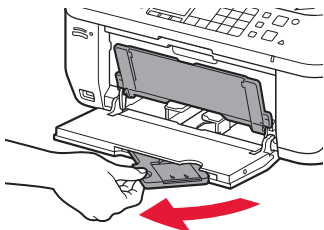
Voer Uitlijning printkop (Print Head Alignment) uit. Bereid een vel papier van A4- of Letter-formaat voor.

Faça o Alinhamento da Cabeça de Impressão (Print Head Alignment). Prepare a folha de papel de tamanho A4 ou Letter.

Realice la Alineación de los cabezales de impresión (Print Head Alignment). Prepare una hoja de papel de tamaño A4 o Carta.

Εκτελέστε τη λειτουργία Ευθυγράμμιση κεφαλής εκτύπωσης (Print Head Alignment). Προετοιμάστε ένα φύλλο χαρτιού μεγέθους A4 ή Letter.

1



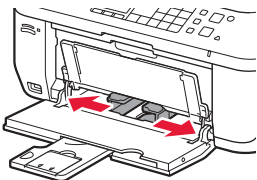
1 Controleer of de papieruitvoerlade (Paper Output Tray) is gesloten en trek de papiersteun (Paper Support) uit.

1 Verifique se a Bandeja de Saída do Papel (Paper Output Tray) está fechada e, em seguida, puxe o Suporte de Papel (Paper Support).

1 Asegúrese de que la bandeja de salida del papel (Paper Output Tray) está cerrada y extraiga el soporte del papel (Paper Support).

1 Βεβαιωθείτε ότι είναι κλειστή η θήκη εξόδου χαρτιού (Paper Output Tray) και, στη συνέχεια, τραβήξτε προς τα έξω την υποστήριξη χαρτιού (Paper Support).

2



2 Schuif de rechter papiergeleider (Paper Guide) naar het uiteinde.

De linker papiergeleider (Paper Guide) wordt tegelijk met de rechter papiergeleider verplaatst.

2 Deslize a Guia do Papel (Paper Guide) da direita até o final.

A Guia do Papel (Paper Guide) da esquerda move-se simultaneamente com a guia da direita.

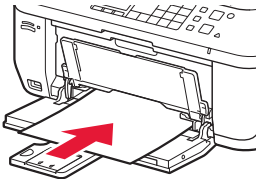
2 Deslice la guía del papel (Paper Guide) derecha hacia el lado.

La guía del papel (Paper Guide) izquierda se mueve al mismo tiempo que la derecha.

2 Σύρετε το δεξιό οδηγό χαρτιού (Paper Guide) έως το τέρμα.

Ο αριστερός οδηγός χαρτιού (Paper Guide) μετακινείται ταυτόχρονα με το δεξιό οδηγό.

3



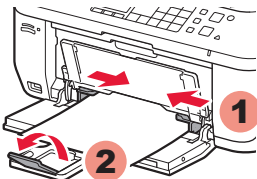
3 Plaats het papier totdat dit niet verder kan.

3 Insira o papel até que ele pare.

3 Inserte el papel hasta que se detenga.

3 Τοποθετήστε το χαρτί μέχρι το τέρμα.

4



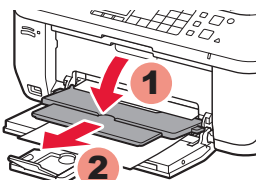
4 Pas de papiergeleider (Paper Guide) aan het formaat van het gebruikte papier aan en open het verlengstuk van uitvoerlade (Output Tray Extension).

4 Ajuste a Guia do Papel (Paper Guide) para adequá-la ao tamanho de papel usado e, em seguida, abra a Extensão da Bandeja de Saída (Output Tray Extension).

4 Ajuste la guía del papel (Paper Guide) al tamaño del papel utilizado y abra la extensión de la bandeja de salida (Output Tray Extension).

4 Προσαρμόστε τον οδηγό χαρτιού (Paper Guide) για να ταιριάζει με το μέγεθος χαρτιού που χρησιμοποιείται και, στη συνέχεια, ανοίξτε την προέκταση θήκης εξόδου (Output Tray Extension).

5



5 Open de papieruitvoerlade (Paper Output Tray) en de papieruitvoersteun (Paper Output Support).

Wanneer u afdrukt terwijl de papieruitvoerlade (Paper Output Tray) is geopend, wordt een fout veroorzaakt.

5 Abra a Bandeja de Saída do Papel (Paper Output Tray) e o Suporte de Saída do Papel (Paper Output Support).

A impressão sem a abertura da Bandeja de Saída do Papel (Paper Output Tray) causa um erro.

5 Abra la bandeja de salida del papel (Paper Output Tray) y el soporte de la salida del papel (Paper Output Support).

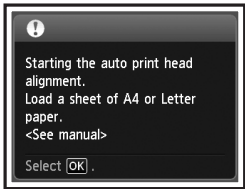
Si imprime sin abrir la bandeja de salida del papel (Paper Output Tray), provocará un error.

5 Ανοίξτε τη θήκη εξόδου χαρτιού (Paper Output Tray) και την υποστήριξη εξόδου χαρτιού (Paper Output Support).

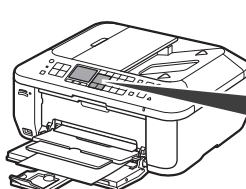
Η εκτύπωση χωρίς να ανοίξει η θήκη εξόδου χαρτιού (Paper Output Tray) οδηγεί σε σφάλμα.

6

1



2



6 Wanneer dit scherm wordt weergegeven, drukt u op de knop **OK**.

6 Quando essa tela é exibida, pressione o botão **OK**.

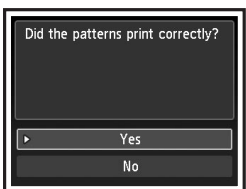
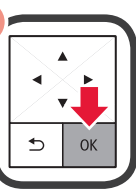
6 Cuando aparezca esta pantalla, pulse el botón **OK**.

6 Όταν εμφανιστεί αυτή η οθόνη, πατήστε το κουμπί **OK**.

7



2



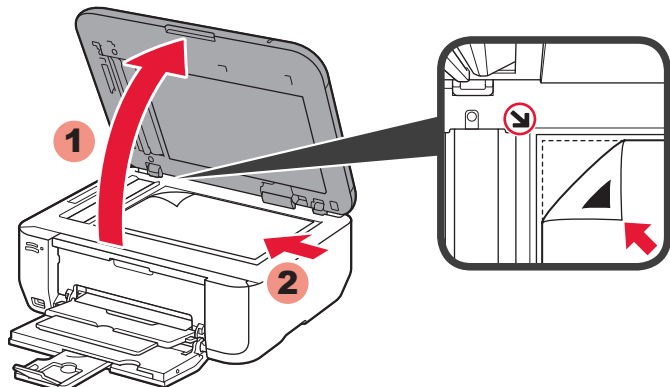
7 Controleer of het raster wordt afgedrukt en druk dan op de knop **OK**.

7 Verifique se o padrão é impresso e pressione o botão **OK**.

7 Compruebe que se ha impreso el modelo y pulse el botón **OK**.

7 Βεβαιωθείτε ότι εκτυπώθηκε το μοτίβο και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **OK**.

8



8 Open de documentklep (Document Cover) en plaats het raster.

Plaats het raster met de afdrukzijde naar beneden en lijn de linkerbovenhoek van het raster uit tegen de positiemarkering (Alignment Mark).

8 Abra a Tampa de Documentos (Document Cover) e coloque o padrão.

Coloque o padrão com o lado impresso voltado para baixo e alinhe no canto superior esquerdo do padrão com a Marca de Alinhamento (Alignment Mark).

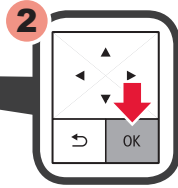
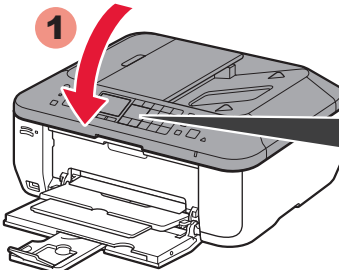
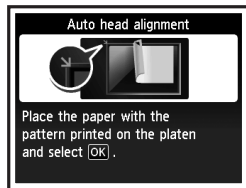
8 Abra la cubierta de documentos (Document Cover) y coloque el modelo.

Coloque el modelo con la cara impresa hacia abajo y alinee la marca de la esquina superior izquierda del modelo con la marca de alineación (Alignment Mark).

8 Ανοίξτε το κάλυμμα εγγράφων (Document Cover) και, στη συνέχεια, τοποθετήστε το μοτίβο.

Τοποθετήστε το μοτίβο με την πλευρά εκτύπωσης προς τα κάτω και ευθυγραμμίστε το σημάδι στην επάνω αριστερή γωνία του μοτίβου με το σημάδι ευθυγράμμισης (Alignment Mark).

9



9 Sluit de documentklep (Document Cover) en druk op de knop **OK**.

9 Feche a Tampa de Documentos (Document Cover) e pressione o botão **OK**.

9 Cierre la cubierta de documentos (Document Cover) y pulse el botón **OK**.

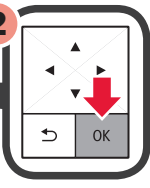
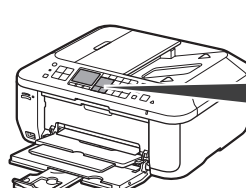
9 Κλείστε το κάλυμμα εγγράφων (Document Cover) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **OK**.

10

1



2



10 Als het scherm zoals afgebeeld wordt weergegeven, drukt u op de knop **OK** om Uitlijning printkop (Print Head Alignment) te voltooien.

Als er een foutbericht wordt weergegeven, drukt u op de knop **OK** en gaat u verder met [21](#). Nadat de installatie is voltooid, raadpleegt u de **Online handleiding** om Uitlijning printkop (Print Head Alignment) opnieuw uit te voeren.

Het LCD wordt uitgeschakeld als u het apparaat gedurende ongeveer 5 minuten niet hebt gebruikt. Als u het scherm wilt herstellen, drukt u op een willekeurige knop (behalve de knop **ANAL (ON)**) op het bedieningspaneel (Operation Panel).

10 Quando a tela for exibida, conforme mostrado, pressione o botão **OK** para concluir o Alinhamento da Cabeça de Impressão (Print Head Alignment).

Se uma mensagem de erro aparecer, pressione o botão **OK** e, em seguida, prossiga para o [21](#). Quando a instalação estiver completa, consulte o **Manual Interativo** para refazer o Alinhamento da Cabeça de Impressão (Print Head Alignment).

O LCD desliga se a máquina não está sendo operada por cerca de 5 minutos. Para restaurar a exibição, pressione qualquer botão (exceto o botão **ATIVADO (ON)**) no Painel de Controle (Operation Panel).

10 Cuando aparezca esta pantalla, pulse el botón **OK** para finalizar la Alineación de los cabezales de impresión (Print Head Alignment).

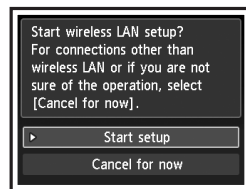
Si aparece un mensaje de error, pulse el botón **OK** y continúe con [21](#). Cuando finalice la instalación, consulte el **Manual en pantalla** para repetir la Alineación de los cabezales de impresión (Print Head Alignment).

Cuando el equipo no se utiliza durante unos 5 minutos, la pantalla LCD se desconecta. Para reactivarla, pulse cualquier botón (excepto el botón **ACTIVADO (ON)**) en el panel de control (Operation Panel).

10 Όταν εμφανιστεί η παρακάτω οθόνη, πατήστε το κουμπί **OK** για να ολοκληρώσετε την Ευθυγράμμιση κεφαλής εκτύπωσης (Print Head Alignment).

Εάν εμφανιστεί μήνυμα σφάλματος, πατήστε το κουμπί **OK** και προχωρήστε στο Κεφάλαιο [21](#). Αφού ολοκληρωθεί η εγκατάσταση, ανατρέξτε στο **Ηλεκτρονικό εγχειρίδιο** για να επαναλάβετε τη λειτουργία Ευθυγράμμιση κεφαλής εκτύπωσης (Print Head Alignment).

Η οθόνη LCD θα σβήσει, εάν το μηχάνημα δεν χρησιμοποιηθεί για περίπου 5 λεπτά. Για να επαναφέρετε την οθόνη, πατήστε οποιοδήποτε κουμπί (εκτός από το κουμπί **ON**) στον πίνακα λειτουργίας (Operation Panel).



Selecteer **Instelling starten (Start setup)** op het scherm en volg de instructies op het scherm om een draadloze LAN-verbinding te maken. In de volgende gevallen:

- Als u een bedrade verbinding of een USB-verbinding wilt gebruiken
- Als u moeite hebt met de procedure

⇒ Selecteer **Nu annuleren (Cancel for now)** en ga verder naar [5](#).

* U kunt een netwerkverbinding maken door de instructies op het computerscherm bij [6](#) te volgen.

Para conectar-se com uma LAN sem fio, selecione **Iniciar configuração (Start setup)** na tela e siga as instruções exibidas. Nas seguintes condições:

- Se você quiser usar a conexão com fio ou a conexão USB
- Se você tiver dificuldades com o procedimento

⇒ Selecione **Cancelar por enquanto (Cancel for now)** e prossiga para o [5](#).

* É possível estabelecer a conexão de rede seguindo as instruções mostradas na tela do computador em [6](#).

Para conectar una LAN inalámbrica, seleccione **Iniciar configuración (Start setup)** en la pantalla y, a continuación siga las instrucciones en pantalla. En las siguientes condiciones:

- Si desea utilizar una conexión cableada o una conexión USB
- Si le surge alguna dificultad con el procedimiento

⇒ Seleccione **Cancelar por ahora (Cancel for now)** y continúe con [5](#).

* Puede realizar la conexión de red siguiendo las instrucciones que se muestran en la pantalla del ordenador en [6](#).

Για να συνδεθείτε στο ασύρματο LAN, στην οθόνη επιλέξτε **Έναρξη ρύθμισης (Start setup)** και, στη συνέχεια, ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται. Υπό τις παρακάτω συνθήκες:

- Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε ενσύρματη σύνδεση ή σύνδεση USB
- Εάν αντιμετωπίζετε προβλήματα με τη διαδικασία

⇒ Επιλέξτε **Προσωρινή ακύρωση (Cancel for now)**, και προχωρήστε στο Κεφάλαιο [5](#).

* Μπορείτε να πραγματοποιήσετε σύνδεση στο δίκτυο ακολουθώντας τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη του υπολογιστή στο Κεφάλαιο [6](#).

5

Gewoon papier plaatsen

Configurando papel comum

Configuración para papel normal

Τοποθέτηση απλού χαρτιού

Raadpleeg **1** tot en met **5** in **3**.

Raadpleeg de **Online handleiding**, die later wordt geïnstalleerd, voor informatie over papier.

Consulte **1** para **5** em **3**.

Para obter mais informações sobre papel, consulte o **Manual Interativo** que será instalado mais tarde.

Consulte de **1** a **5** en **3**.

Para obtener más información sobre el papel, consulte el **Manual en pantalla** que se instalará posteriormente.

Ανατρέξτε στα βήματα **1** έως **5** στο κεφάλαιο **3**.

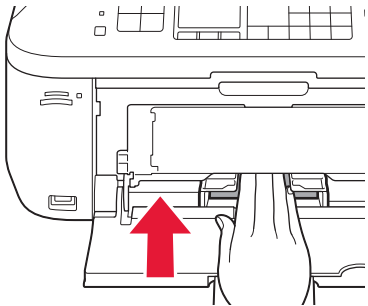
Για πληροφορίες σχετικά με το χαρτί, ανατρέξτε στο **Ηλεκτρονικό εγχειρίδιο** το οποίο θα εγκατασταθεί αργότερα.

Fotopapier plaatsen

Carregando papel fotográfico

Cargar papel fotográfico

Τοποθέτηση φωτογραφικού χαρτιού



Plaats het papier **met de afdrukzijde omlaag totdat het niet verder kan**. Wanneer u fotopapier gebruikt, moet u de apparaatinstellingen voor het mediumtype en -formaat aanpassen. Raadpleeg de **Online handleiding**, die later wordt geïnstalleerd, voor details.

Insira o papel **com o lado a ser impresso virado para baixo até que ele pare**. Quando usar papel fotográfico, as configurações da máquina para tipo de mídia e tamanho deverão ser ajustadas. Para detalhes, consulte o **Manual Interativo** que será instalado mais tarde.

Inserte el papel **con la cara imprimible hacia abajo hasta que se detenga**. Cuando use papel fotográfico, deberá ajustar la configuración del equipo al tipo y al tamaño del soporte. Para obtener más detalles, consulte el **Manual en pantalla** que se instalará posteriormente.

Τοποθετήστε χαρτί **έως το τέρμα με την εκτυπωσίμη πλευρά προς τα κάτω**. Όταν χρησιμοποιείτε φωτογραφικό χαρτί, πρέπει να προσαρμόζονται οι ρυθμίσεις του μηχανήματος για τον τύπο και το μέγεθος του μέσου. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο **Ηλεκτρονικό εγχειρίδιο** το οποίο θα εγκατασταθεί αργότερα.

6

❌ Sluit de USB-kabel nog niet aan.

U wordt gevraagd de kabel aan te sluiten tijdens de installatie met de **installatie-cd-rom (Setup CD-ROM)**.

❌ Não conecte o cabo USB ainda.

Você será avisado para conectá-lo durante a instalação usando o **CD-ROM de instalação (Setup CD-ROM)**.

❌ No conecte aún el cable USB.

El sistema le solicitará que lo conecte durante la instalación utilizando el **CD-ROM de instalación (Setup CD-ROM)**.

❌ Μη συνδέετε ακόμα το καλώδιο USB.

Θα εμφανιστεί προτροπή για να το συνδέσετε αργότερα κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης με χρήση του **CD-ROM εγκατάστασης (Setup CD-ROM)**.

- Sluit alle toepassingen voordat u de installatie start.
- Meld u aan met een beheerdersaccount.
- **Windows** Er is mogelijk een internetverbinding nodig tijdens de installatie. Voor de verbinding worden kosten in rekening gebracht.

De schermen zijn gebaseerd op Windows 7 operating system Home Premium en Mac OS X 10.6.x.

De werkelijke schermen kunnen verschillen naar gelang de versie van het besturingssysteem.

Macintosh Er is een internetverbinding nodig tijdens de software-installatie. Voor de verbinding worden kosten in rekening gebracht.

- Feche todos os aplicativos antes da instalação.
- Faça o login usando uma conta do administrador.
- **Windows** A conexão com a Internet pode ser necessária durante a instalação. Tarifas de Internet são cobradas.

As telas têm como base Windows 7 operating system Home Premium e Mac OS X 10.6.x. As telas atuais podem se diferenciar dependendo da versão do OS.

Macintosh A conexão com a Internet é necessária durante a instalação do software. Tarifas de Internet são cobradas.

- Cierre todas las aplicaciones antes de la instalación.
- Inicie una sesión con una cuenta de administrador.
- **Windows** Durante la instalación, es posible que se tenga que conectar a Internet. Esto puede implicar gastos de conexión.

Las pantallas se basan en Windows 7 operating system Home Premium y Mac OS X 10.6.x. Las pantallas reales pueden diferir en función de la versión del sistema operativo.

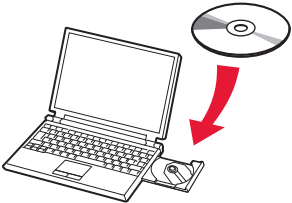
Macintosh Durante la instalación del software tendrá que conectarse a Internet. Esto puede implicar gastos de conexión.

- Τερματίστε όλες τις εφαρμογές πριν πραγματοποιήσετε την εγκατάσταση.
- Συνδεθείτε με λογαριασμό διαχειριστή.
- **Windows** Ενδέχεται να απαιτείται σύνδεση στο Internet κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης. Ισχύουν χρεώσεις σύνδεσης.

Οι οθόνες προέρχονται από τα λειτουργικά συστήματα Windows 7 operating system Home Premium και Mac OS X 10.6.x. Οι πραγματικές οθόνες ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με την έκδοση του ΛΣ.

Macintosh Ενδέχεται να απαιτείται σύνδεση στο Internet κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης λογισμικού. Ισχύουν χρεώσεις σύνδεσης.

1



1 Plaats de installatie-cd-rom in de computer.

1 Insira o CD-ROM no computador.

1 Introduzca el CD-ROM en el ordenador.

1 Τοποθετήστε το CD-ROM στον υπολογιστή.

Als de USB-kabel al is aangesloten, verwijdert u deze. Klik op **Annuleren (Cancel)** wanneer er een bericht op de computer wordt weergegeven.

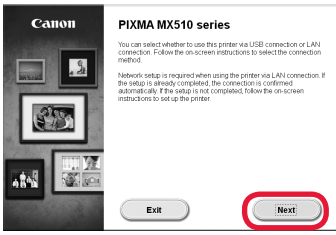
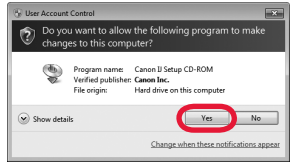
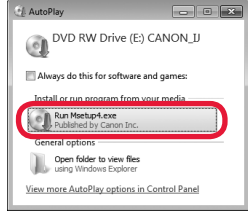
Se o cabo USB já estiver conectado, desconectelo. Se uma mensagem aparecer no computador, clique em **Cancelar (Cancel)**.

Si el cable USB ya está conectado, desconéctelo. Si aparece un mensaje en el ordenador, haga clic en **Cancelar (Cancel)**.

Εάν το καλώδιο USB είναι ήδη συνδεδεμένο, αποσυνδέστε το. Εάν εμφανιστεί κάποιο μήνυμα στον υπολογιστή, κάντε κλικ στο κουμπί **Άκυρο (Cancel)**.

2

Windows



Macintosh



2 Volg de instructies op het scherm om door te gaan.

Als het scherm **Taal selecteren (Select Language)** verschijnt, selecteert u een taal.

Als de cd-rom niet automatisch wordt afgespeeld:

Windows Dubbelklik op **(Deze) Computer ((My) Computer)** > cd-rom-pictogram > **MSETUP4.EXE**.

Macintosh Dubbelklik op het bureaublad op het cd-rom-pictogram.

2 Siga as instruções da tela para prosseguir.

Se a tela **Selecione o idioma (Select Language)** aparecer, selecione um idioma.

Se o CD-ROM não executar automaticamente:

Windows Clique duas vezes em **(Meu) Computador ((My) Computer)** > ícone do CD-ROM > **MSETUP4.EXE**.

Macintosh Clique duas vezes no ícone do CD-ROM na área de trabalho.

2 Siga las instrucciones que aparezcan en pantalla para continuar.

Si aparece la pantalla **Seleccionar idioma (Select Language)**, elija uno.

Si el CD-ROM no se ejecuta automáticamente:

Windows Haga doble clic en **(Mi) PC ((My) Computer)** > icono de CD-ROM > **MSETUP4.EXE**.

Macintosh Haga doble clic en el icono de CD-ROM del escritorio.

2 Ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη για να συνεχίσετε.

Εάν εμφανιστεί η οθόνη **Επιλογή γλώσσας (Select Language)**, επιλέξτε τη γλώσσα.

Εάν δεν γίνεται αυτόματη εκτέλεση του CD-ROM:

Windows Κάντε διπλό κλικ στην επιλογή **(Ο) Υπολογιστής (μου) ((My) Computer)** > εικονίδιο CD-ROM > **MSETUP4.EXE**.

Macintosh Κάντε διπλό κλικ στο εικονίδιο του CD-ROM στην επιφάνεια εργασίας.

Volg de instructies op de computer om de installatie te voltooiën.

- Als u het apparaat op meer dan één computer wilt gebruiken, installeert u de software vanaf de cd-rom op elke computer.
- Als u van USB wilt overschakelen naar een netwerkverbinding, installeert u de software opnieuw vanaf de cd-rom.

Para concluir a instalação, siga as instruções da tela no computador.

- Para usar a máquina de mais de um computador, instale o software do CD-ROM em cada computador.
- Para alternar da conexão USB para a conexão de rede, reinstale o software usando o CD-ROM.

Para finalizar la instalación, siga las instrucciones que aparezcan en la pantalla del ordenador.

- Para utilizar el equipo desde más de un ordenador, instale el software desde el CD-ROM en cada ordenador.
- Para pasar de USB a la conexión de red, reinstale el software desde el CD-ROM.

Για να ολοκληρώσετε την εγκατάσταση, ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη του υπολογιστή.

- Για να χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα από περισσότερους από έναν υπολογιστές, εγκαταστήστε το λογισμικό από το CD-ROM σε κάθε υπολογιστή.
- Για μετάβαση από σύνδεση USB σε σύνδεση δικτύου, επανεγκαταστήστε το λογισμικό από το CD-ROM.

U kunt de faxfuncties van het apparaat later instellen. Raadpleeg **De fax instellen** voor de installatie-instructies.

Você poderá configurar os recursos do fax posteriormente. Para obter instruções de configuração, consulte **Configurando o FAX**.

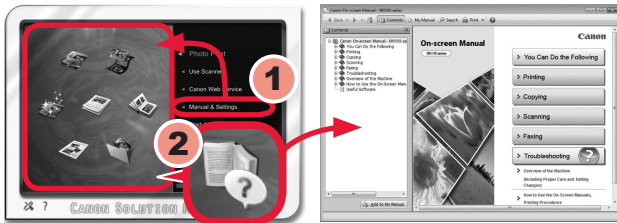
Puede configurar las funciones de fax del equipo más tarde. Para obtener instrucciones de configuración, consulte **Configuración del FAX**.

Μπορείτε να ρυθμίσετε τις λειτουργίες φαξ του μηχανήματος αργότερα. Για τις οδηγίες ρύθμισης, ανατρέξτε στην ενότητα **Ρύθμιση του ΦΑΞ**.

Lees de Online handleiding op de computer

Leia o Manual Interativo no computador

Lea el Manual en pantalla en el ordenador



Ανατρέξτε στο Ηλεκτρονικό εγχειρίδιο στον υπολογιστή

Na de installatie wordt "Solution Menu EX" gestart.

Als u de **Online handleiding** wilt openen, klikt u op **Handleiding/instellingen (Manual & Settings)** > **Online handleiding (On-screen Manual)**. Raadpleeg deze handleiding voor details over functies, bewerkingen en tips voor probleemoplossing. Selecteer het Solution Menu EX in de **Online handleiding** voor de installatie.

Após a instalação, "Solution Menu EX" iniciará.

Para abrir o **Manual Interativo**, clique em **Manual e configurações (Manual & Settings)** > **Manual Interativo (On-screen Manual)**. Consulte-o para detalhes sobre funções, operações e dicas para soluções de problemas.

Solution Menu EX e o **Manual Interativo** precisa ser selecionado para instalação.

Después de la instalación, se inicia "Solution Menu EX".

Para abrir el **Manual en pantalla**, haga clic en **Manual y configuración (Manual & Settings)** > **Manual en pantalla (On-screen Manual)**. Consulte-o para detalles sobre las funciones, las operaciones y la resolución de problemas.

Para la instalación deben estar seleccionados Solution Menu EX y el **Manual en pantalla**.

Ύστερα από την εγκατάσταση, εκκινείται το "Solution Menu EX".

Για να ανοίξετε το **Ηλεκτρονικό εγχειρίδιο**, κάντε κλικ στην επιλογή **Εγχειρίδιο & Ρυθμίσεις (Manual & Settings)** > **Ηλεκτρονικό εγχειρίδιο (On-screen Manual)**. Ανατρέξτε σε αυτό για λεπτομέρειες σχετικά με τα χαρακτηριστικά, τις λειτουργίες και συμβουλές αντιμετώπισης προβλημάτων.

Για την εγκατάσταση, πρέπει να επιλεγεί το Solution Menu EX και το **Ηλεκτρονικό εγχειρίδιο**.